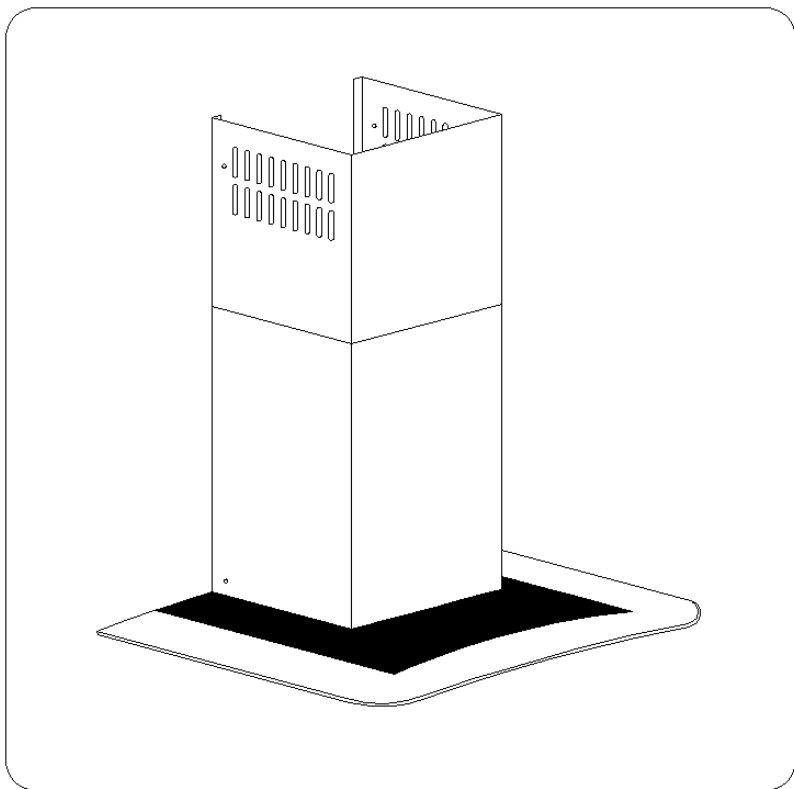


OPTICA 665

BRUGSVEJLEDNING

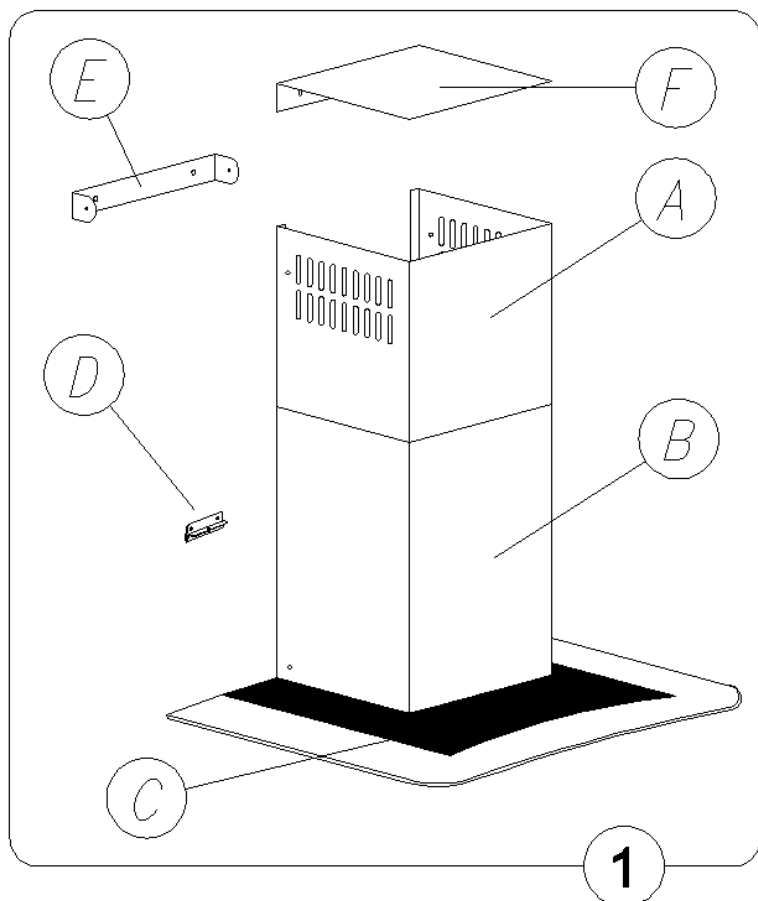


Type: OPTICA 665 V 60 CM

KOMPONENTER

Emhætten består af følgende elementer (Fig. 1):

1. Selve emhætten med et glas [C], der er udstyret med lys og ventilationsenhed,
2. Det dekorative dæksel, der består af den øverste skorsten [A] og den nederste skorsten [B],
3. Vægbeslag til emhætten [D] og beslaget til det øverste dekorative dæksel [E],
4. Udsugningsliste [F],
5. Monteringskruer.



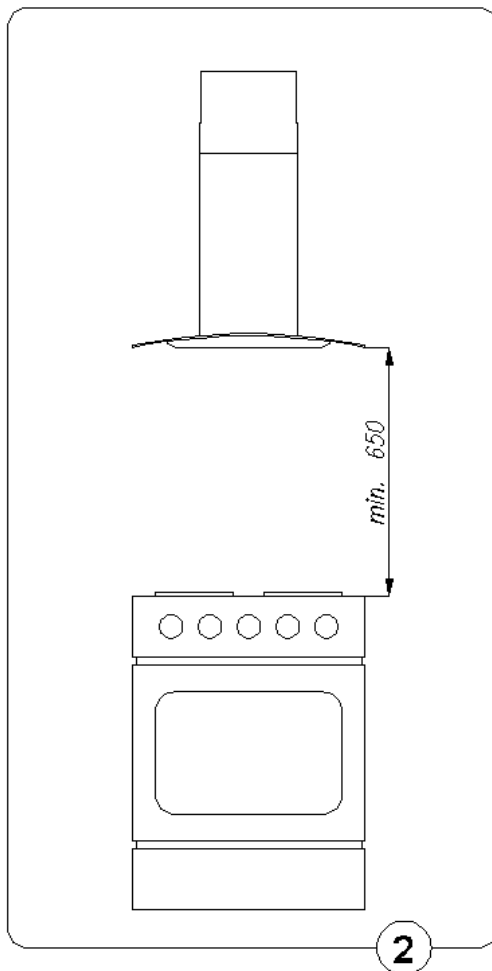
INSTALLATION

Således installeres emhætten:

1. Montér vægbeslaget [D] i en hensigtsmæssig højde.
2. Hæng selve emhætten [A] på beslaget [D].
3. Slut emhætten til ventilationskanalen.
4. Slut emhætten til strømmen.
5. Montér vægbeslaget [E] i en hensigtsmæssig højde.
6. Montér skorstenens teleskopiske søjle.

MONTERING AF VÆGBESLAG

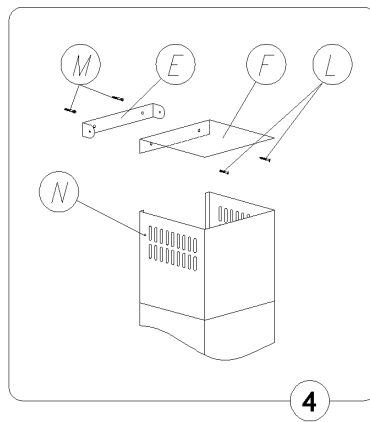
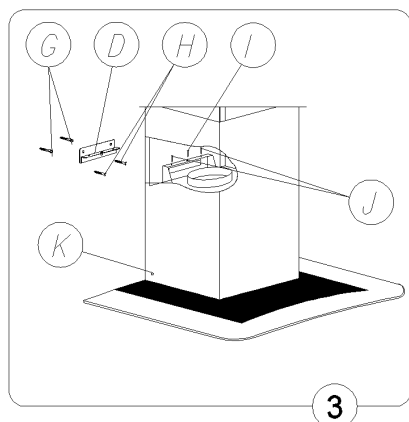
- a) Tegn en vertikal linje på væggen for at angive centrum for komfuret.
- b) Hold en beslagprofil [D] op mod væggen (Fig. 3), anbring den symmetrisk i forhold til den centrale linje, så afstanden mellem hullerne i profilen og komfuret bliver min. 970 mm. Hold profilen lige, så den angiver afstanden på monteringshullerne på væggen.
- c) Bor hullerne, som de er angivet på væggen. Brug bor, der har en diameter, der svarer overens med de medfølgende skruer. Skru dernæst beslagprofilen op på væggen,



MONTERING AF EMHÆTTEN

- a) Hæng emhætten på det monterede beslag [D], ret den til med justeringsskruer [J] og stram dernæst skrue [I], hvorved emhætten forhindres i at glide af beslaget.
- b) Montér, hvis det er påkrævet, den hensigtsmæssige kanal til udledning af luft til en ventilationskanal.
- c) Fastgør skorstenens teleskopiske søjle [A og B] til den monterede emhætte (Fig. 1).
- d) Udvid det øverste dæksel [A] (Fig. 4) til den påkrævede højde, angiv den maksimale højde på

- centerlinjen og fjern dækslet,
- e) Hold beslaget til det øverste dæksel [E] op mod centerlinjen i en afstand af 63 mm. fra det angivne punkt for maksimal højde (Fig. 4). Angiv monteringshullerne på væggen og monter beslaget som beskrevet under d). med de samme monteringskraver,
 - f) Monter dækslet igen og fastgør det med passende skraver til bunddækslet og det øverste beslag.
 - g) Slut emhætten til strømmen.



TILSLUTNING TIL STRØM OG TJEK AF DRIFT

Efter emhætten er blevet sluttet til strømmen (iht. de krav, der er defineret ovenfor), er det nødvendigt at tjekke emhættens lys, og om dens motor fungerer korrekt.

Stikdåsen skal være tilgængelig så strømmen kan afbrydes, når emhætten er monteret.

INDSTILLING AF EMHÆTTENS UDSUGNING

I udsugningsmode suges luften ud gennem en særlig kanal. I den indstilling skal eventuelle karbonfiltre fjernes.

Emhætten kan slutes til åbningen, der lader luften slippe ud, vha. en stiv eller fleksibel kanal på 150 eller 120 mm. i diameter. Kanalen fastgøres med hensigtsmæssige spændbøjler, der skal købes i en forretning, der sælger installationsmaterialer.

En uddannet installatør bør foretage tilslutningen.

INDSTILLING AF EMHÆTTENS LUGTABSORBERING

I denne valgmulighed vender filtreret luft tilbage til rummet gennem udskæringer på begge sider

af den øverste skorsten.

I denne indstilling er det nødvendigt at montere karbonfiltret; montering af luftudsugning anbefales.

VENTILATIONSHASTIGHEDER

De laveste og middelhastighederne bør anvendes under normale omstændigheder og med lav koncentration af røg. Tophastigheden bør anvendes i tilfælde af en høj koncentration af røg i køkkenet, f.eks. i forbindelse med stegning og grilning.

BETJENINGSSIKKERHED

Alle de sikkerhedsanvisninger, der er inkluderet i denne manual, skal efterleves uden undtagelse!

Fedtfiltre og aktive karbonfiltre bør renses og udskiftes i overensstemmelse med producentens anvisninger eller oftere i perioder med intensiv brug (mere end 4 timer om dagen).

Hvis der anvendes et gaskomfur, er det forbudt at efterlade en udækket flamme. Når du fjerner gryder fra gasblus, skal du sætte flammen på minimum niveau.

Sørg altid for, at flammen ikke stikker uden for gryden. En sådan situation forårsager uønskede energitab og farlige oparbejdning af varme.

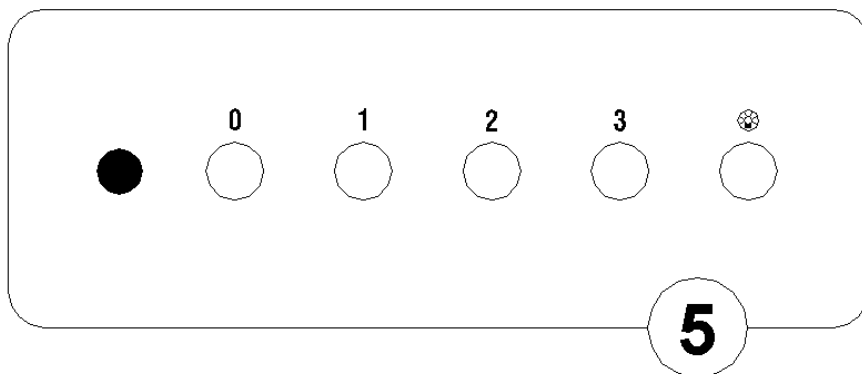
Emhætten bør ikke anvendes til andre formål end dem, den var designet til.

BETJENING

Betjening af emhætten kan kontrolleres vha. en kombineret kontakt.

Fig. 5

- information om emhættens indstilling
- „0, 1, 2, 3“ - knapper til valg af motorhastighed.
- „” – lys on / off.



METAL FEDTFILTRE

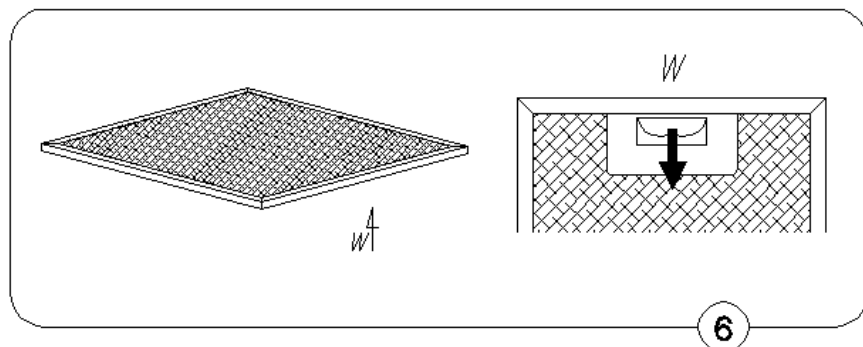
1. Rengøring.

Fedtfiltre bør rengøres hver anden måned under normal drift af emhætten i en opvaskemaskine eller i hånden med mildt opvaskemiddel eller flydende sæbe.

2. Udskiftning.

Således afmonteres filtret:

- fjern bunddækslet ved at løsne låsen,
- fjern metal fedtfiltret



6

KARBONFILTER

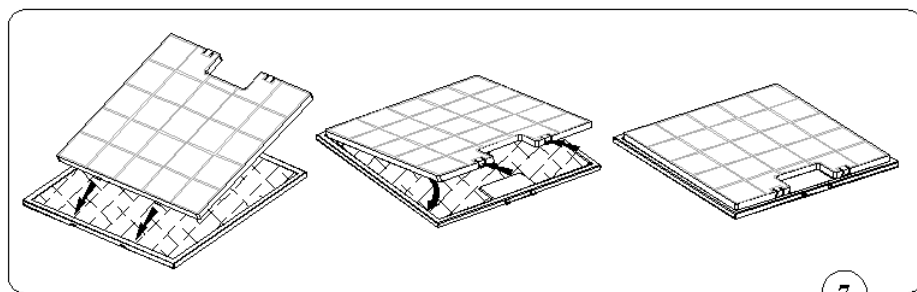
1. Betjening.

Karbonfiltre kan kun anvendes, når emhætten ikke er sluttet til nogen ventilationskanal.

Filter med aktiv karbon kan absorbere lugte, indtil de er mættede. De kan ikke vaskes eller genskabes og bør udskiftes mindst hver anden måned eller oftere i tilfælde af meget intensiv brug.

2. Udskiftning.

- Fjern metal fedtfiltret,
- Fjern karbonfiltret, der sidder inden i emhætten på aluminiumfiltret
- Montér et nyt filter på aluminiumfiltret



7

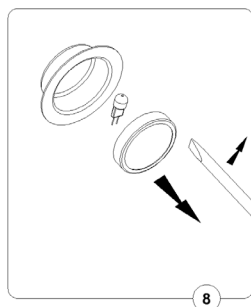
BELYSNING

Lyssystemet består af to 20 W halogenlamper.

Således skiftes pæren:

- Anvend et fladt stykke værktøj eller en skrutrækker til at åbne den ring, der fastholder halogenlampens glas (Fig. 8), og fjern den.
- Udskift pæren vha. et stykke stof eller papir til formålet.
- Montér dernæst igen ringen og glasset i omvendt orden.

Belysning

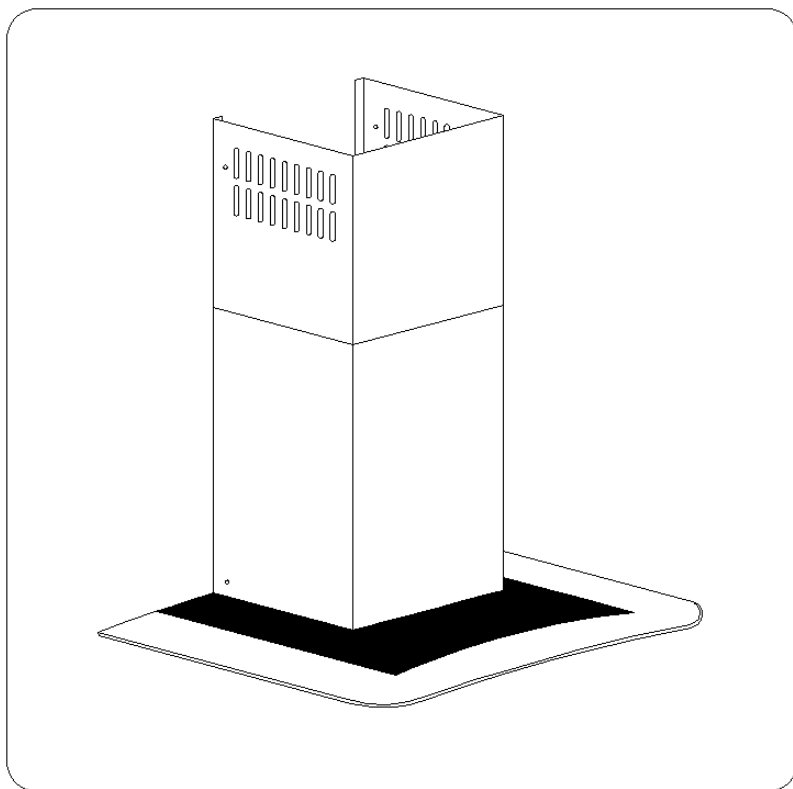


Bemærk: Sørg for ikke at røre halogenpæren med dine bare hænder!

TEKNISKE DATA

Egenskaber	Optica 665
Strømforsyning	AC 230V 50Hz
Ventilationsmotor	1
Belysning	2x20W halogenlamper
Antal fedtfiltere	1
Ventilationshastigheder	3
Bredde [cm]	60
Dybde [cm]	50
Højde [cm]	81,5 – 99
Udsugning [ø mm]	150 eller 120
Kapacitet [m ³ /t]	Maks. 620
Strømforbrug [W]	160
Støjniveau [dBA]	Maks. 54
Betjeningsmode	Udsugning eller absorbering
Farve	INOX rustfrit stål, mat

BRUKSANVISNING



Typ: OPTICA 665 V 60 CM

KOMPONENTER

Kåpan består av följande delar (Fig. 1):

1. Fläktkåpa med glas [C], utrustad med lampor och fläktenheten.
2. Det dekorativa höljet bestående av den övre kanalen [A] och den nedre kanalen [B].
3. Kåpans väggfäste [D] och hängare för den övre dekorativa delen [E].
4. Luftutloppsguide [F],
5. Monteringskruvar.

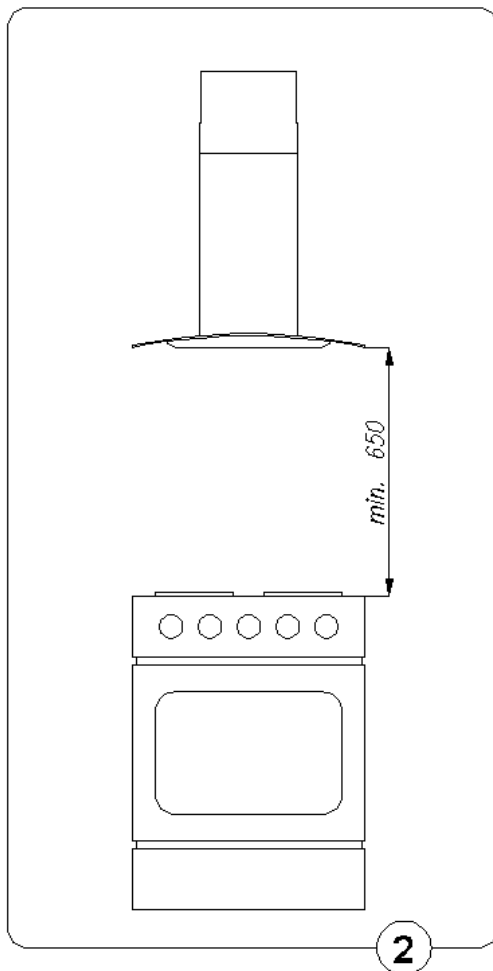
INSTALLATION

För montering av kåpan, gör enligt följande:

1. Montera vägghängaren [D] i passande höjd.
2. Häng kåpan [A] på hängaren [D].
3. Anslut kåpan till ventilationskanalen.
4. Anslut kåpan till elnätet.
5. Montera vägghängaren [E] i passande höjd.
6. Montera skyddshöljets teleskopiska struktur.

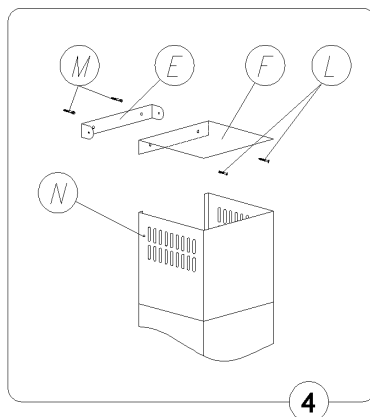
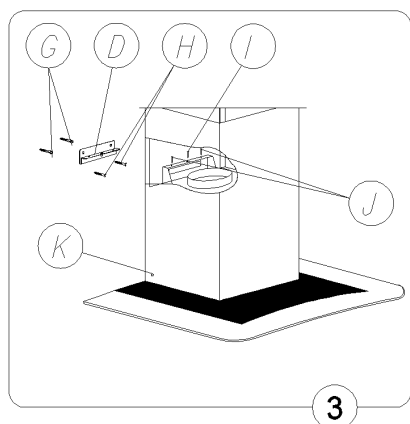
MONTERING AV VÄGGHÄNGAREN

- a) Märk ut en vertikal linje på väggen vid kokhällens mitt.
- b) Håll kåpans hängare [D] mot väggen (Fig. 3), sätt den symmetriskt i förhållande till mittlinjen, med en distans mellan hålen i hängaren och kokhällen på minst 970 mm, rikta hängaren och märk ut monteringshålerna på väggen.
- c) Borra hålen enligt märkena på väggen med en borrar som passar de medföljande pluggarna, tryck in pluggarna och skruva sedan upp hängaren på väggen.



MONTERING AV KÅPAN

- Häng kåpan på den monterade hängaren [D], rikta den med justeringskruvarna [J] och fäst sedan skruven [I] för att förhindra att kåpan glider av hängaren.
- Vid behov, montera passande utlopps rör till en luftkanal.
- Fäst skyddshöljets teleskopiska struktur [A och B] på den monterade kåpan (Fig. 1)
- Dra ut det övre skyddshöljet [A] (Fig. 4) till önskad höjd, märk ut dess maximala räckvidd på mittlinjen, ta bort höljet.
- Håll det övre skyddshöljets hängare [E] vid mittlinjen med en distans på 63 mm från dess utmärkta maximala räckvidd (Fig. 4), märk ut monteringshålen på väggen och montera hängaren enligt beskrivning under d), med samma monteringskruv.
- Montera skyddshöljet igen och fäst det, med passande skruv, på det nedre skyddshöljet och den övre hängaren.
- Anslut kåpan till elnätet.



ANSLUTNING TILL ELNÄTET OCH DRIFTKONTROLL

Efter att utrustningen anslutits till elnätet (i enlighet med de krav som beskrivits ovan) är det nödvändigt att kontrollera kåpans lampor och att dess motor fungerar korrekt.

Vägguttaget ska vara åtkomligt för urkoppling av flätkåpan efter att den installerats.

JUSTERING AV KÅPAN TILL UTSUGNINGSLÄGE

I utsugningsläget sugs luften ut utomhus genom en speciell kanal. I detta läge ska alla kolfilter tas bort. Kåpan kan anslutas till utloppskanalen genom ett stelt eller flexibelt rör på 150 eller 120 mm i diameter och med passande klämmor, som köps i butik som säljer installationsmaterial.

En kvalificerad installatör ska utföra anslutningen.

JUSTERING AV KÅPAN TILL LUKTFILTRERANDE LÄGE

I detta läge återvänder filtrerad luft till rummet genom hål på båda sidor av den övre kanalen. I detta läge är det nödvändigt att installera kolfiltret, montering av luftutloppsguide rekommenderas.

FLÄKTHASTIGHETER

Under normala omständigheter och vid endast lite os ska den lägsta hastigheten och mellan-hastigheten användas. Den högsta hastigheten ska användas vid starkt os vid t.ex. stekning och grillning.

SÄKERHET

Alla säkerhetsföreskrifter i denna manual ska följas utan undantag!

Fettfilter och aktiva kolfilter ska rengöras och bytas enligt tillverkarens instruktioner, eller oftare vid intensivt bruk (mer än 4 timmar per dag).

Om gasspis används är det förbjudet att lämna en otäckt låga. När en gryta tas bort från en gaslåga så sätt lågan på lägsta nivå. Se alltid till att lågan inte går utanför grytan. Detta kan innebära energiförluster och farlig värmebildning.

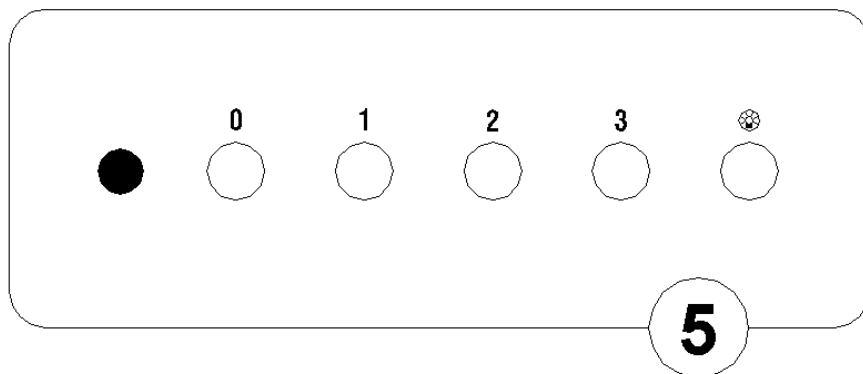
Flätkåpan får inte användas till andra ändamål än de som den utformats till.

DRIFT

Driften av kåpan kan styras genom en brytare.

Fig. 5

- information om kåpans driftslägen
- „0, 1, 2, 3”, - knappar för val av motorhastighet.
- " – lyse på/av.



FETTFILTER

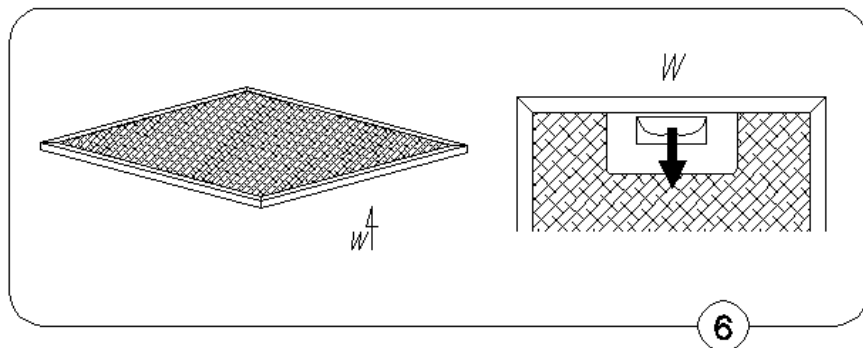
1. Rengöring.

Vid normal drift ska fettfilter rengöras varannan månad i diskmaskin eller för hand med mild diskmedel eller flytande tvål.

2. Byte.

För att demontera filtret, gör enligt följande:

- ta bort det nedre höljet genom att lossa låset.
- ta bort fettfiltret.

**KOLFILTER**

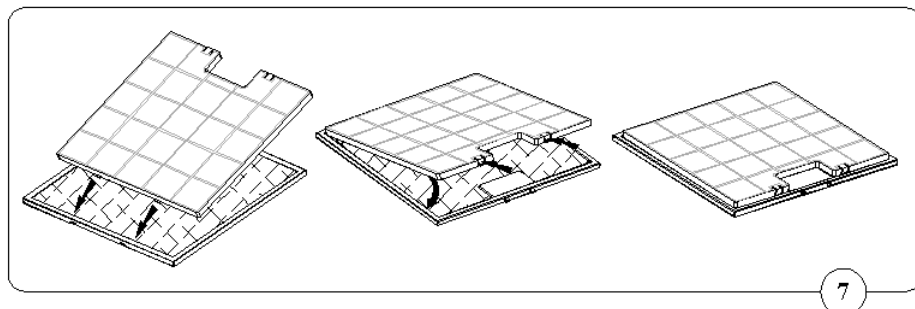
1. Drift.

Kolfilter kan endast användas när kåpan inte är ansluten till någon ventilationskanal.

Filter med aktivt kol kan absorbera lukt tills de är mättade. De kan inte rengöras och ska bytas ut minst varannan månad eller oftare vid mycket intensivt bruk.

2. Byte.

- Ta bort fettfiltret.
- Ta bort kolfiltret som är placerat på aluminiumfiltret inuti kåpan.
- Installera ett nytt filter på aluminiumfiltret.

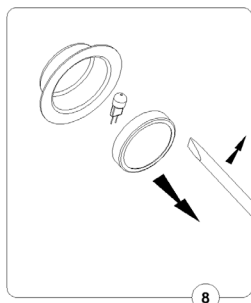


BELYSNING

Belysningsanläggningen består av två halogenlampor på 20 W.

För att byta en lampa, gör enligt följande:

- Lirka upp ringen som håller halogenlampans glas med ett platt verktyg eller en mejsel (Fig. 8) och lyft ut det.
- Byt lampan genom att använda en bit ändamålsenligt tyg eller papper.
- Montera på ringen och glaset igen i omvänd ordning.

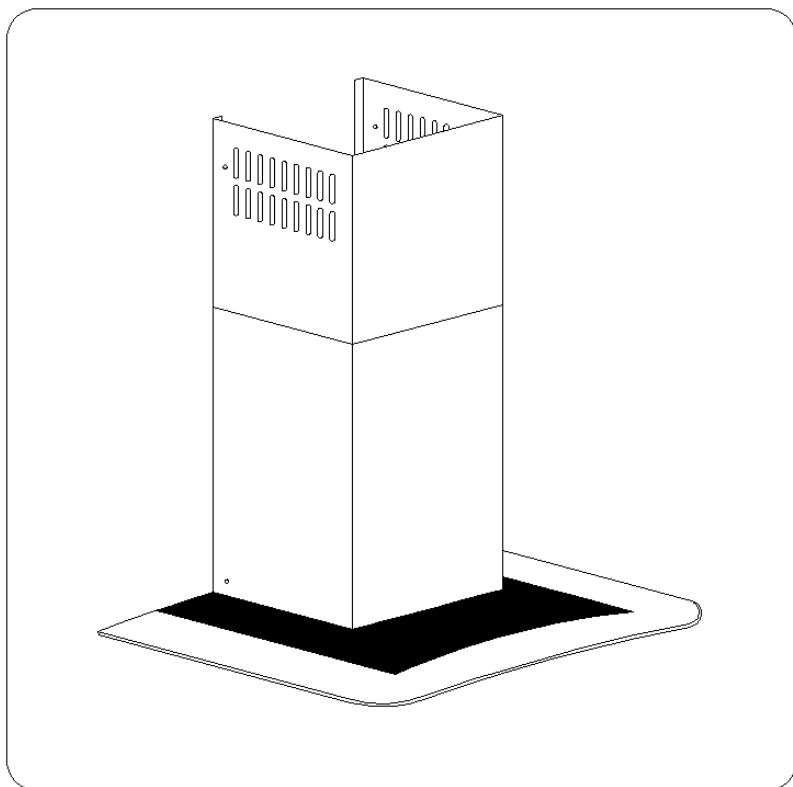


Obs: Se till att du inte rör halogenlampan som ska installeras med fingrarna.

TEKNISKA DATA

Egenskaper	Optica 665
Spänning	AC 230V 50Hz
Fläktmotor	1
Belysning	2x20W halogen
Antal fettfilter	1
Fläkthastigheter	3
Bredd [cm]	60
Djup [cm]	50
Höjd [cm]	81,5 – 99
Utlopp [ø mm]	150 eller 120
Kapacitet [m3/h]	Max 620
Effektförbrukning [W]	160
Ljudnivå [dBA]	Max. 54
Driftslägen	Utsugning eller filtrering
Färg	INOX rostfritt stål, matt

INSTRUKSJONER FOR BRUK



Type: OPTICA 665 V 60 CM

KOMPONENTER

Hetten består av følgende elementer (fig. 1):

1. Hoveddel med glass [C], utstyrt med lys og vifteenhet,
2. Deksel med øvre kanal [A] og nedre kanal [B],
3. Veggoppheng for hetten [D] og oppheng for det øvre dekslet [E],
4. Utsugingsleder [F],
5. Sett med monteringspluggene.

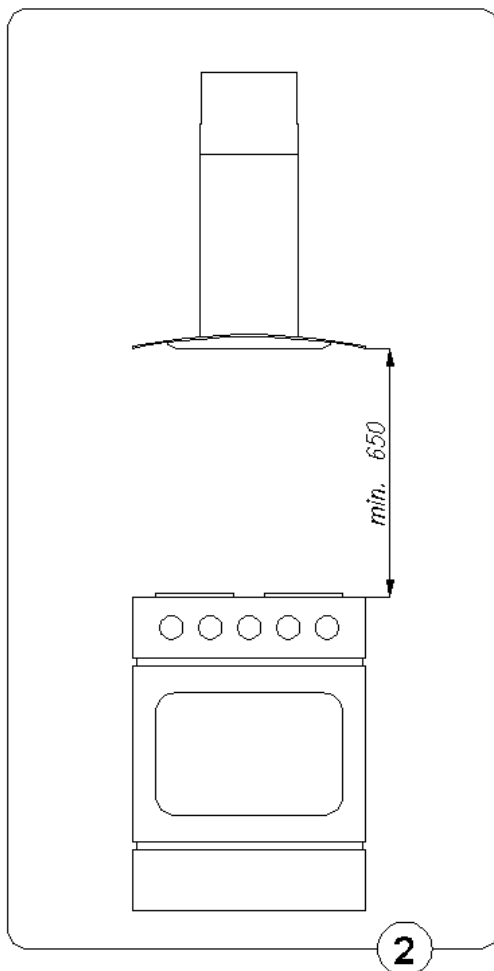
INSTALLASJON

Slik installerer du hetten:

1. Monter veggoppphenget [D] i passende høyde.
2. Heng hoveddelen [A] på opphenget [D]
3. Koble hetten til ventilasjonskanalen.
4. Koble hetten til strømnettet.
5. Monter veggoppphenget [E] i passende høyde.
6. Installer den teleskopiske delen av dekslet.

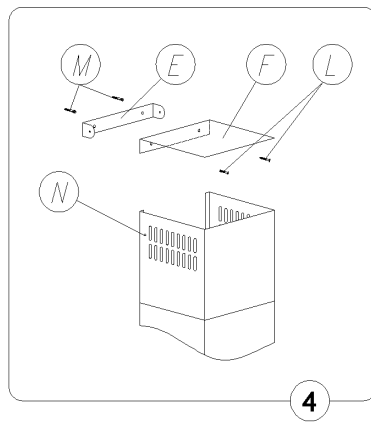
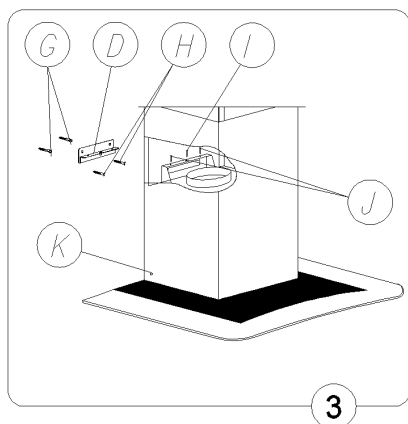
MONTERING AV VEGGOPPHENG

- a) Tegn en loddrett linje på veggen for å vise midten av komfyren.
- b) Hold en hetteoppheingsprofil [D] på veggen (fig. 3), juster den symmetrisk i forhold til senterlinjen. Avstanden mellom hullene i profilen og komfyrplaten skal være minst 970 mm, juster profilen foreløpig, merk mellomrommet mellom monteringshullene på veggen.
- c) Bor hullene som vist på veggen med bor med en diameter som er i samsvar med de medfølgende ekspansjonspluggene, sett inn pluggene, og skru deretter oppheingsprofilen til veggen.



MONTERING AV HETTEN

- Heng hoveddelen av hetten på det monterte opphenget [D], juster med justeringsskruer [J] og stram til skruen [I] slik at hetten ikke kan gli av opphenget.
- Hvis det er nødvendig, må du montere et rør for utslipp av luft til en ventilasjonskanal.
- Fest den teleskopiske delen av dekslet [A og B] til den monterte hetten (fig. 1)
- Trekk dekslet [A] (fig. 4) opp til ønsket høyde, indiker maksimal rekkevidde på senterlinjen, fjern dekslet.
- Hold opphenget for det øverste dekslet [E] på senterlinjen med en avstand på 63 mm fra det viste punktet for maksimal rekkevidde (fig. 4), merk av monteringshullene på veggen og monter opphenget som beskrevet under d). med de samme monteringsskruene.
- Monter dekslet på nytt, og fest det til det nedre dekslet og det øvre opphengsprofil med de riktige skruene.
- Koble hetten til strømmettet.



TILKOBLING TIL STRØMNETTET OG DRIFTSKONTROLL

Når enheten er koblet til strømmettet (i samsvar med kravene ovenfor), må du kontrollere lyset i hetten og om motoren fungerer som den skal.

Veggkontakten må være tilgjengelig slik at støpselet kan trekkes ut etter at hetten er montert.

ANGI SUGEMODUS FOR DRIFT AV HETTEN

I sugemodus slippes luften ut gjennom et spesielt rør. I denne innstillingen skal karbonfiltrene fjernes.

Hetten kan kobles til åpningen som slipper ut luft ved hjelp av et fleksibelt eller fast rør med en diameter på 150 eller 120 mm og passende klemmer for rør (kjøpes i en forretning som selger installasjonsmaterieil).

En godkjent installatør bør foreta tilkoblingen.

ANGI LUKTABSORBERINGSMODUS FOR DRIFT AV HETTEN

I dette alternativet sendes filtrert luft tilbake til rommet gjennom ribber på begge sider av den øvre kanalen.

I denne innstillingen er det nødvendig å montere karbonfilteret, det anbefales å montere utsugingsleder.

VIFTEHASTIGHETER

Laveste og middels hastighet bør brukes under normale forhold og med lav konsentrasjon av damp. Topp hastigheten bør brukes hvis det er høye konsentrasjoner av damp og røyk på kjøkkenet, f.eks. under steking eller grilling.

DRIFTSSIKKERHET

Alle sikkerhetsinstruksjoner i denne manualen må følges uten unntak!

Fettfiltre og aktive karbonfiltre må rengjøres og skiftes ut i henhold til produsentens instruksjoner, eller oftere i perioder med intensiv bruk (mer enn 4 timer daglig).

Hvis det blir brukt gasskomfyr, er det forbudt å gå fra en åpen flamme. Når du fjerner gryter fra en gassbrenner, må flammen stilles inn på laveste nivå.

Sørg alltid for at flammen ikke strekker seg ut forbi den nedre kanten på gryten. En slik situasjon gir unødvendig tap av energi og kan føre til farlig oppbygging av varme.

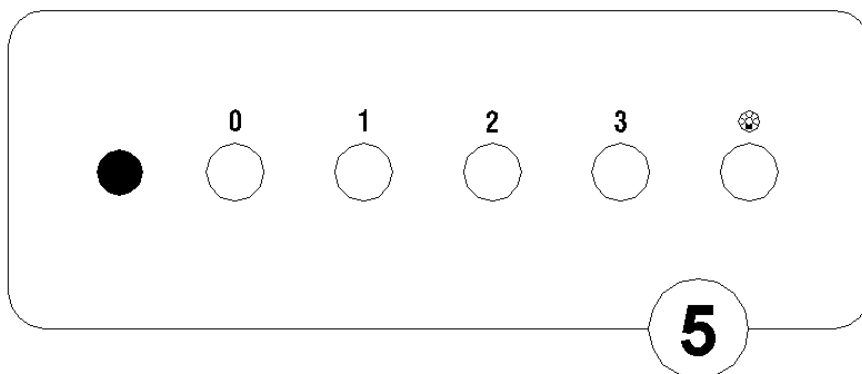
Hetten må ikke brukes til andre formål enn den er konstruert for.

BRUK

Bruk av hetten kan kontrolleres ved hjelp av en kombinert bryter.

Fig. 5

- - informasjon om hettens moduser
- „0, 1, 2, 3“, - knapper for valg av motorhastighet
- „ ” - lys på/av



FETTFILTRE I METALL

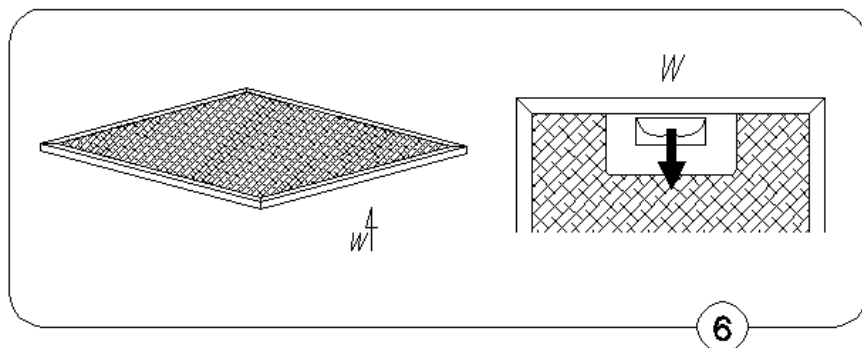
1. Rengjøring.

Fettfiltre bør rengjøres hver andre måned ved normal bruk av hetten, i en oppvaskmaskin eller manuelt, med et mildt oppvaskmiddel eller med flytende såpe.

2. Utsifting.

Slik demonterer du filteret:

- fjern det nedre dekslet ved å løsne låsemekanismen
- fjern fettfilteret av metall



6

KARBONFILTER

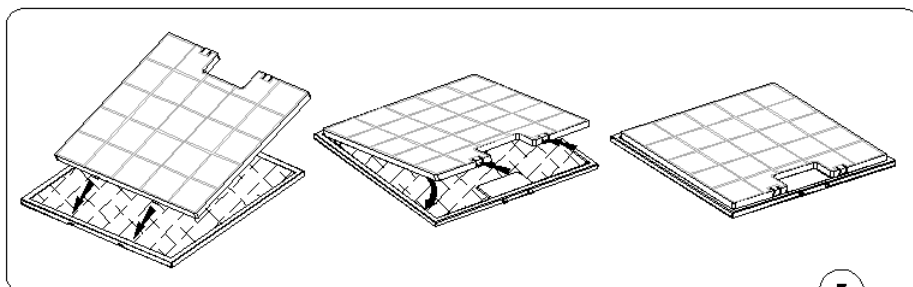
1. Bruk.

Karbonfiltre kan bare brukes hvis hetten ikke er koblet til en ventilasjonskanal.

Filtre med aktivt karbon kan absorbere lukt til de er mettet. De kan ikke vaskes eller regenereres og bør skiftes ut minst hver andre måned eller oftere i tilfelle svært intensiv bruk.

2. Utsifting.

- Fjern fettfilteret av metall
- Fjern karbonfilteret på innsiden av hetten på aluminiumfilteret
- Monter et nytt filter på aluminiumfilteret



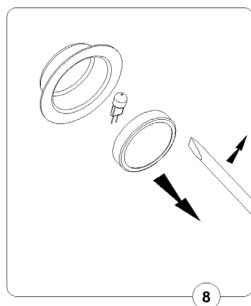
7

LYS

Lyssystemet består av to halogenlamper på 20 W hver.

Du kan skifte ut en lyspære på følgende måte:

- Bruk et flatt verktøy eller en skrutrekker og åpne ringen som holder glasset på halogenlampen (fig. 8), og deretter tar du pæren ut.
- Sett inn den nye pæren ved hjelp av et tøyestykke eller papir.
- Sett ringen og glasset på plass i omvendt rekkefølge.

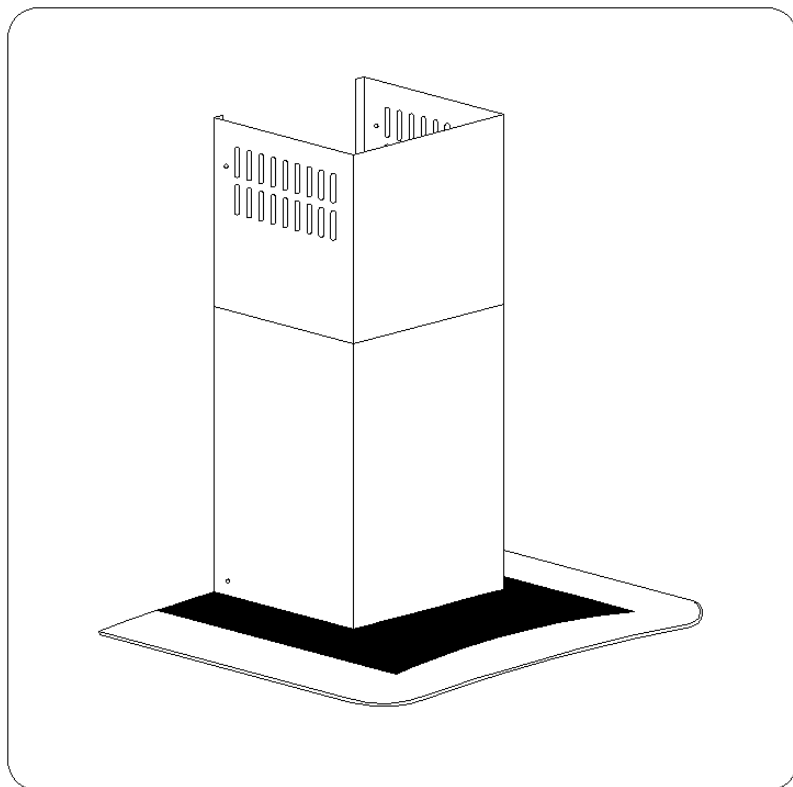


Merk: Pass på at du ikke berører halogenpæren som skal installeres med fingrene!

TEKNISKE DATA

Egenskaper	Optica 655
Spenning	AC 230 V 50 Hz
Viftemotor	1
Lys	2x20 W halogenlamper
Antall fettfiltre	1
Viftehastigheter	3
Bredde [cm]	60
Dybde [cm]	50
Høyde [cm]	81,5 – 99
Utløp [ø mm]	150 eller 120
Kapasitet [m ³ /h]	Maks. 620
Strømforbruk [W]	160
Støynivå [dBA]	Maks. 54
Driftsmodus	Sugevifte eller absorbering
Farge	INOX rustfritt stål, matt

INSTRUCTIONS FOR USE



Type: OPTICA 665 V 60 CM

COMPONENTS

The hood consists of the following elements (Fig. 1):

1. Hood body with a glass [C], equipped with lights and the fan unit,
2. The decorative cover consisting of the top funnel [A] and the bottom funnel [B],
3. Wall hanger of the hood [D] and the hanger of the top decorative cover [E],
4. Air exhaust guide [F],
5. Set of mounting plugs.

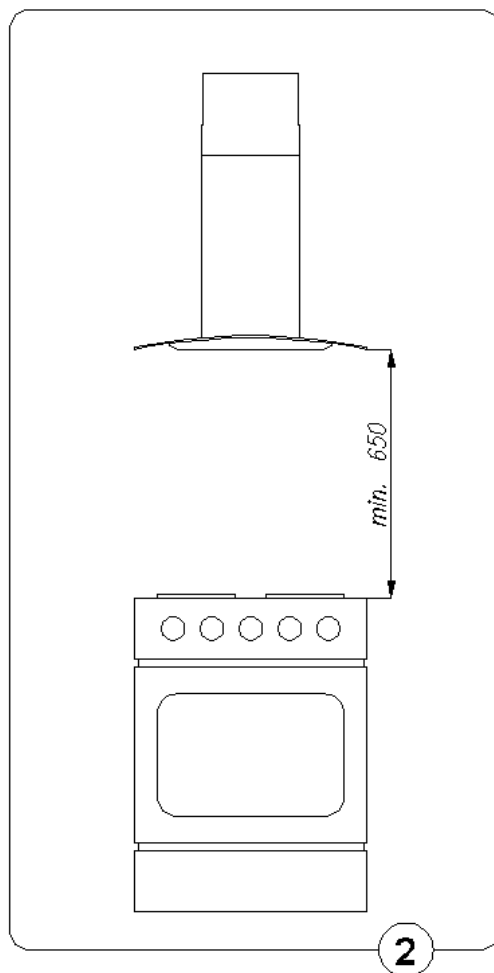
INSTALLATION

To install the hood proceed as follows:

1. Install the wall hanger [D] at the appropriate level.
2. Hang the hood body [A] on the hanger [D]
3. Connect the hood to the ventilation duct.
4. Connect the hood to the power network.
5. Install the wall hanger [E] at the appropriate level.
6. Install the telescopic column of the masking cover.

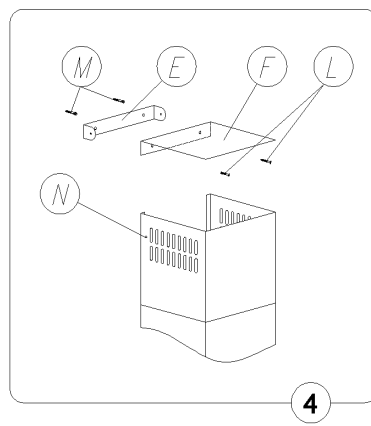
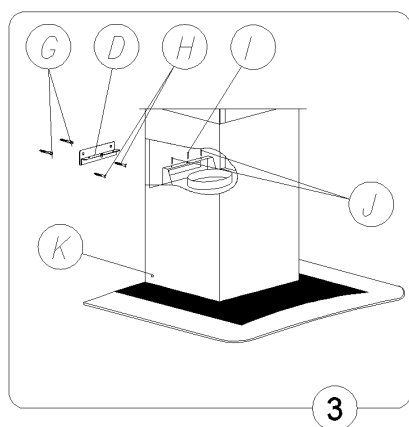
INSTALLATION OF THE WALL HANGER

- a) Trace a vertical line on the wall to indicate the center of the cooker plate,
- b) Hold a hood hanger profile [D] to the wall (Fig. 3), set it symmetrically in relation to the central line, with the distance between the holes in the profile and the cooker plate amounting to min. 970 mm, level the profile preliminarily, indicate the spacing of mounting holes on the wall,
- c) Drill the holes as indicated on the wall, using drills of diameter corresponding to the attached expansion plugs, drive the plugs in and then screw the hanger profile to the wall,



INSTALLATION OF THE HOOD

- a) Hang the hood body on the installed hanger [D], level it with adjusting screws [J] and then tighten the screw [I] preventing the hood from sliding off the hanger,
- b) If required, install the appropriate conduit for discharge of air to a ventilation duct,
- c) Attach the telescoping column of the masking cover [A and B] on the mounted hood (Fig. 1)
- d) Extend the top masking cover [A] (Fig. 4) to the required height, indicate its max. reach on the center line, remove the cover,
- e) Hold the hanger of the top masking cover [E] at the center line, at a distance of 63 mm from the indicated point of max. reach (Fig. 4), indicate the mounting holes on the wall and install the hanger as described under d). using the same mounting screws,
- f) Install the masking cover column again and, using appropriate screws, fix it to the bottom masking cover and the top hanger profile,
- g) Connect the hood to the power supply network.



CONNECTING TO THE POWER NETWORK AND OPERATION CHECK

After connecting the device to the power supply network (in accordance with the requirements defined above) it is necessary to check the lighting of the hood and whether its motor works correctly.

The wall socket shall be accessible for disconnecting the plug after the hood is installed.

SETTING THE AIR EXTRACTOR MODE OF OPERATION OF THE HOOD

In the extractor mode air is discharged to the outside by a special conduit. In that setting any carbon filters shall be removed. The hood can be connected to the opening discharging air to the outside by means of a rigid or flexible conduit of 150 or 120 mm diameter, and appropriate clamps for conduits which should be purchased in a shop selling installation materials. A qualified installer should be commissioned to make the connection.

SETTING THE ODOUR ABSORBER MODE OF OPERATION OF THE HOOD

In this option filtered air returns to the room through cut outs on both sides of the top funnel. In this setting it is necessary to install the carbon filter; installation of the air exhaust guide is recommended.

FAN SPEEDS

The lowest and medium speeds should be used under normal conditions and with low concentration of fumes. The top speed should be used in case of high concentration of kitchen fumes, e.g. during frying or grilling.

OPERATIONAL SAFETY

All safety instructions included in this manual shall be observed without exception!

Grease filters and active carbon filters should be cleaned and replaced according to manufacturer's instructions, or more frequently in periods of intensive use (more than 4 hours a day).

If a gas cooker is used it is forbidden to leave uncovered flame. When removing pots from gas burners set the flame to its minimum level.


Always make sure that flame does not extend outside the pot. Such a situation causes undesired energy losses and dangerous heat build-ups.

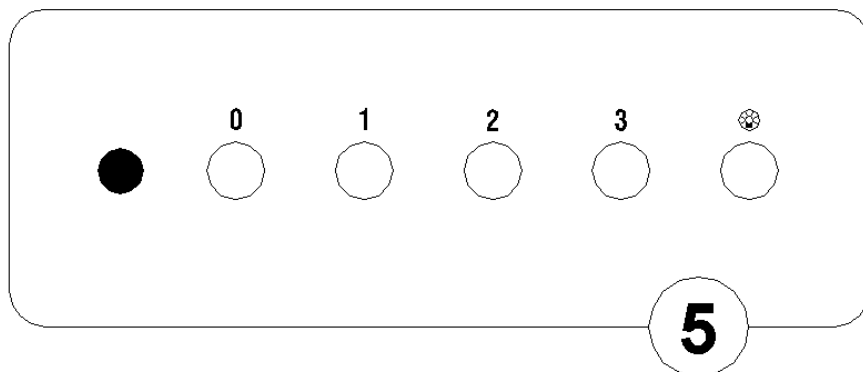
The hood should not be used for other purposes than those for which it was designed.

OPERATION

Operation of the hood can be controlled by means of a combined switch.

Fig. 5

- - informaton about mode of work the hood
- „0, 1, 2, 3“ - motor speed selection buttons.
- „“ – lighting on / off.



METAL GREASE FILTERS

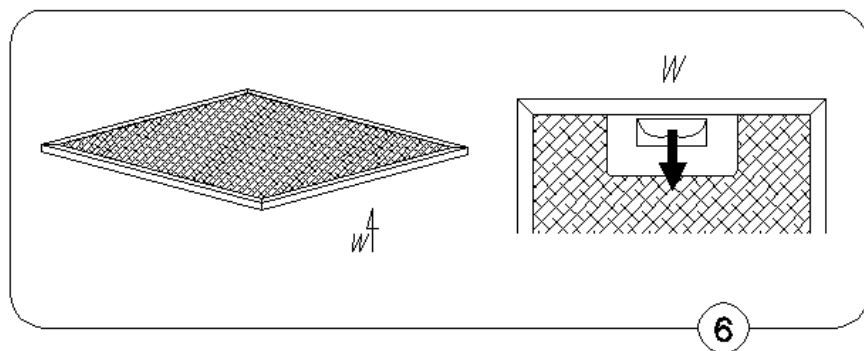
1. Cleaning.

Grease filters should be cleaned every two months during normal operation of the hood, in a dishwasher or manually, using mild detergent or liquid soap.

2. Replacement .

To dismantle the filter proceed as follows:

- a) remove the bottom cover by releasing the lock catch,
- b) remove the metal grease filter



6

CARBON FILTER

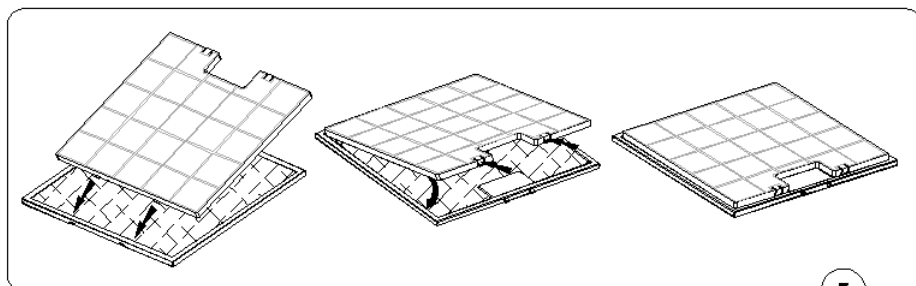
1. Operation.

Carbon filters can be used only when the hood is not connected to any ventilation duct.

Filters with active carbon can absorb odours until they are saturated. They cannot be washed or regenerated and should be replaced at least every 2 months or more frequently in case of very intensive use.

2. Replacement.

- a) Remove the metal grease filter,
- b) Remove the carbon filter situated inside the hood, on the aluminium filter
- c) Install a new filter on the aluminium filter



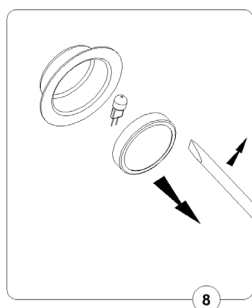
7

LIGHTING

The lighting system consists of two halogen lamps of 20 W power each.

To replace a light bulb proceed as follows:

- Using a flat tool or screwdriver prise the ring holding the halogen lamp glass (Fig. 8) and, holding it, remove to the outside.
- Replace the bulb using a piece of cloth or paper for that purpose.
- Then reinstall the ring and the glass proceeding in reverse order.



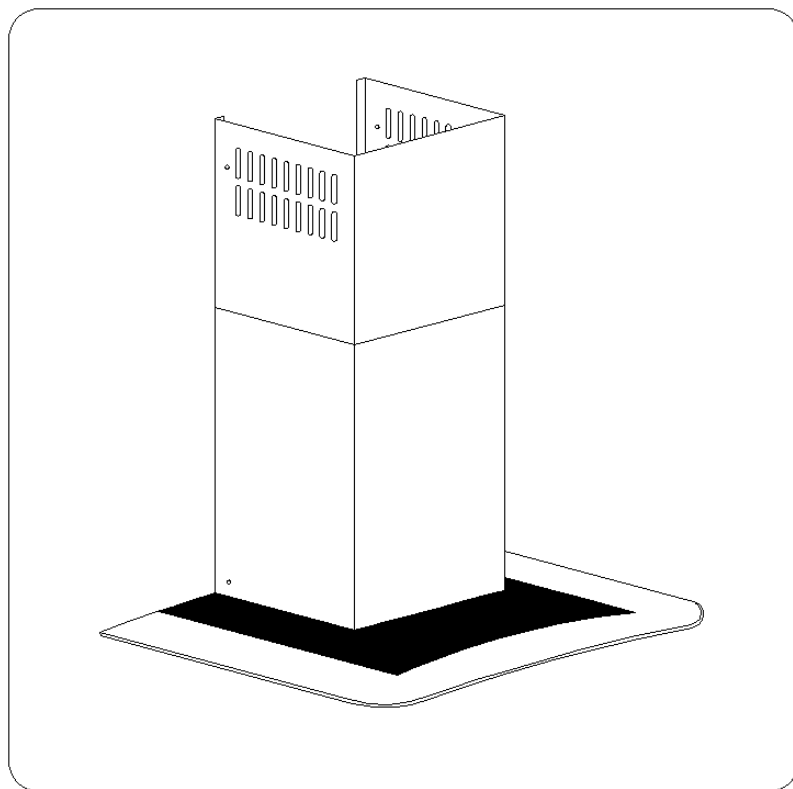
Note: Make sure that you do not touch the halogen bulb to be installed with your bare fingers!

III TECHNICAL DATA

Characteristics	Hood type
SIGMA	
Supply voltage	AC 230V 50Hz
Fan motor	1
Lighting	2x20W halogens
Number of grease filters	1
Fan speeds	3
Width [cm]	60
Depth [cm]	50
Height [cm]	81,5 – 99
Outlet [ø mm]	150 or 120
Capacity [m ³ /h]	Max 620
Power consumption [W]	160
Noise level [dBA]	Max. 54
Operational mode	Extractor or absorber
Colour	INOX stainless steel, mat



BETRIEBSANLEITUNG

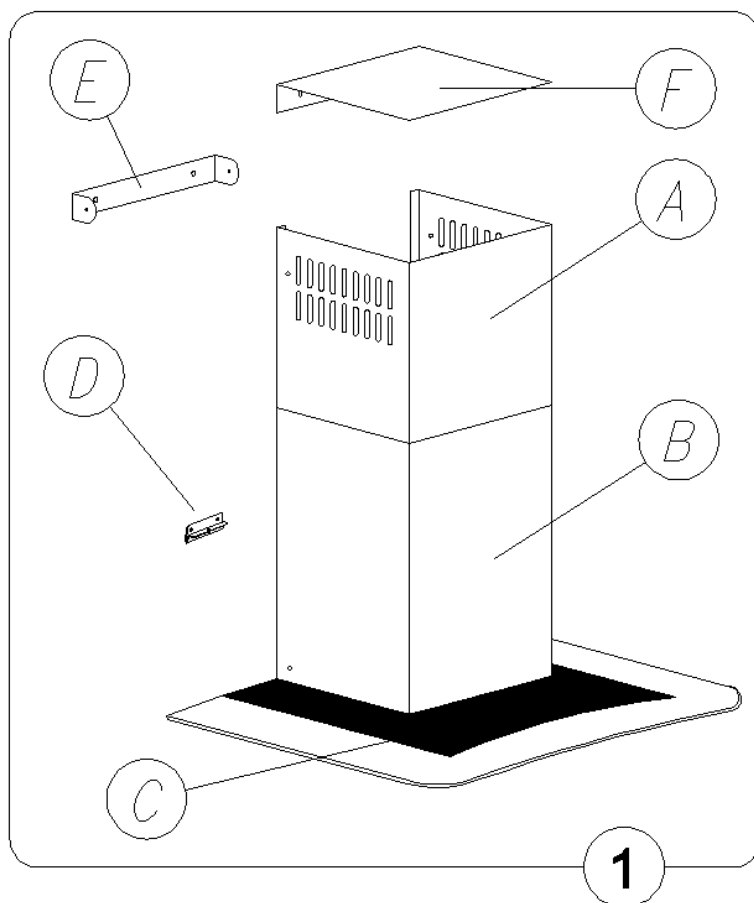


Modell: OPTICA 665 V 60 CM

AUSSTATTUNG

Die Dunstabzugshaube besteht aus folgenden Teilen (Abb. 1):

1. Basiseinheit mit Glasplatte [C], Beleuchtung und Gebläse.
2. Dekorverkleidung, bestehend aus oberem [A] und unterem [B] Schachtabschnitt.
3. Wandaufhängung für Basiseinheit [D] und oberen Schachtabschnitt [E].
4. Luftstrom-Umlenklech [F]
5. 1 Satz Schrauben und Dübel



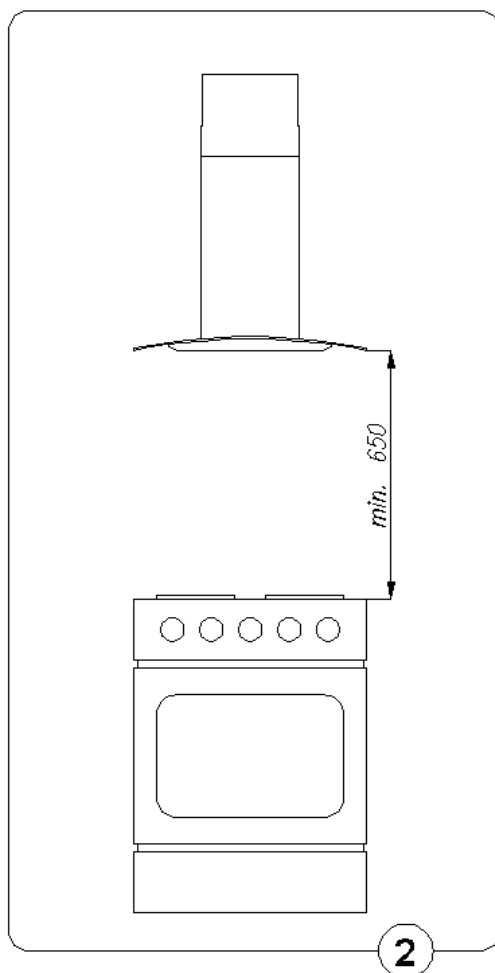
INSTALLATION

Die Abzugshaube ist wie nachfolgend beschrieben anzubauen.

1. Wandbefestigung [D] in passender Höhe anbringen.
2. Die Basiseinheit [A] daran befestigen.
3. Diese danach an den Lüftungskanal anschließen.
4. Abzugshaube ans Stromnetz anschließen.
5. Wandbefestigung [E] in passender Höhe anbringen.
6. Die untereinander verstellbaren Schachtabschnitte anbringen.

BEFESTIGUNG DER WANDAUFHÄNGUNG

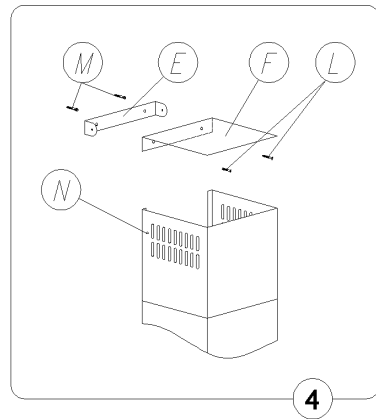
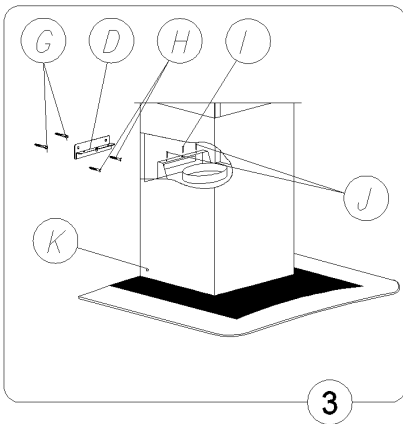
- a) Senkrechte Linie an der Wand anzeichnen, und zwar entsprechend der Mitte der Kochfläche.
- b) Aufhängung für Dunstabzugshaube [D] mittig auf dem Strich anhalten (Abb. 3).
- 3). Der Abstand zwischen den Schraublöchern der Aufhängung und der Kochfläche muss mindestens 970 mm betragen. Die Aufhängung in Waage bringen und Schraublöcher an der Wand anzeichnen.
- c) An der Markierung Löcher bohren, die vom Durchmesser her zu den mitgelieferten Dübeln passen. Diese sind einzusetzen und die Aufhängung ist mit Schrauben zu befestigen.



ZUSAMMENBAU DER ABZUGSHAUBE

- a) Basiseinheit in die Aufhängung [D] einhängen, mit den Justierschrauben [J] in Waage bringen. Anschließend die Schraube festziehen, mit der das Abrutschen von der Aufhängung verhindert wird.
- b) Gegebenenfalls ist eine Abluftleitung einzusetzen.

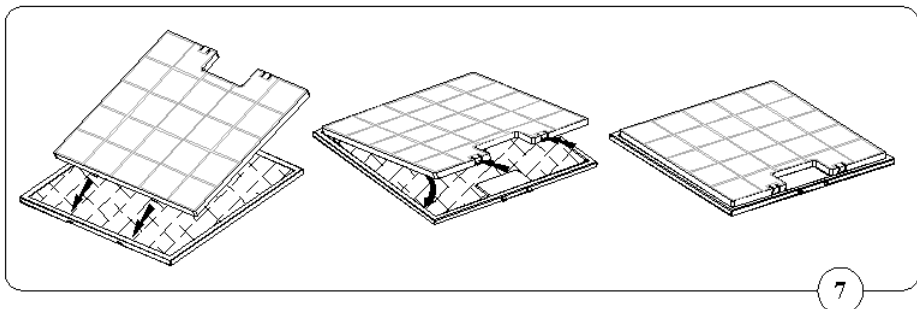
- c) Die beiden Schachtabschnitte [A und B] an der Basiseinheit (Abb. 1) befestigen.
- d) Den oberen Schachtabschnitt [A] (Fig. 4) auf die gewünschte Höhe bringen, obere Kante auf der Mittellinie anzeichnen und wieder abnehmen.
- e) Aufhängung hierfür [E] auf dem Strich anhalten, und zwar 63 mm von der angezeichneten Kante entfernt. Schraublöcher an der Wand anzeichnen und Aufhängung wie unter Punkt d) beschrieben mit den gleichen Schrauben anbringen.
- f) Oberen Schachtabschnitt mit den entsprechenden Schrauben an der Aufhängung befestigen und danach den unteren Schachtabschnitt ansetzen.
- g) Abzugshaube ans Stromnetz anschließen.



NETZANSCHLUSS UND FUNKTIONSKONTROLLE

Nach dem ordnungsgemäßen Anschluss ans Stromnetz (o. a. Bestimmungen beachten!) ist zu kontrollieren, ob Beleuchtung und Gebläsemotor korrekt funktionieren.

Es ist darauf zu achten, dass der Stecker der Dunstabzugshaube jederzeit leicht zugänglich ist.



BETRIEBSART „UMLUFT“

Bei dieser Betriebsart gelangt die gefilterte Luft durch Schlitze am oberen Schachtabschnitt wieder in den Raum zurück.

Hierbei muss ein Aktivkohlefilter vorhanden sein und der Einbau des Umlenklebches für den Luftstrom empfiehlt sich.

STÄRKE DES GEBLÄSES

Unter normalen Bedingungen und bei geringer Dunstkonzentration wird der Betrieb mit niedrigen oder mittleren Drehzahlen empfohlen. Die Höchstdrehzahl kommt nur bei hoher Dunstkonzentration (Braten, Grillen usw.) infrage.

SICHERHEITSHINWEISE

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitsanweisungen sind zu beachten.

Fett- und Aktivkohlefilter sind gemäß Herstellerangaben zu reinigen und auszutauschen. Bei intensiver Nutzung (mehr als 4 Std. täglich) hat dies entsprechend häufiger zu erfolgen.

Offene Flammen auf einem Gasherd dürfen nicht unbeaufsichtigt gelassen werden! Wird ein Topf von der Kochstelle genommen, ist die Flamme zuvor auf minimale Stärke einzustellen.

Achten Sie darauf, dass Flammen nicht um Töpfe herum emporschlagen, da dies Energieverlust und gefährliche Hitzeansammlung zur Folge hat.

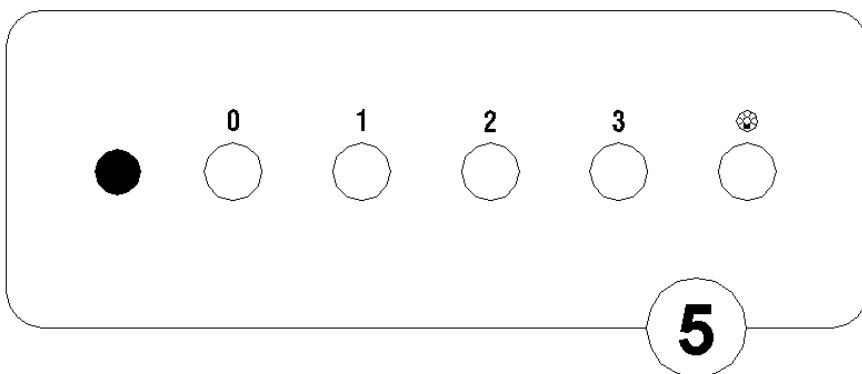
Die Dunstabzugshaube darf nur ihrer Bestimmung gemäß eingesetzt werden.

BEDIENUNG

Die Dunstabzugshaube lässt sich mittels Tasten bedienen.

Abb. 5

- Angabe zur Betriebsart
- „0, 1, 2, 3“ Einstellung der Motordrehzahl
- „Beleuchtung ein/aus“



METALLENE FETTFILTER

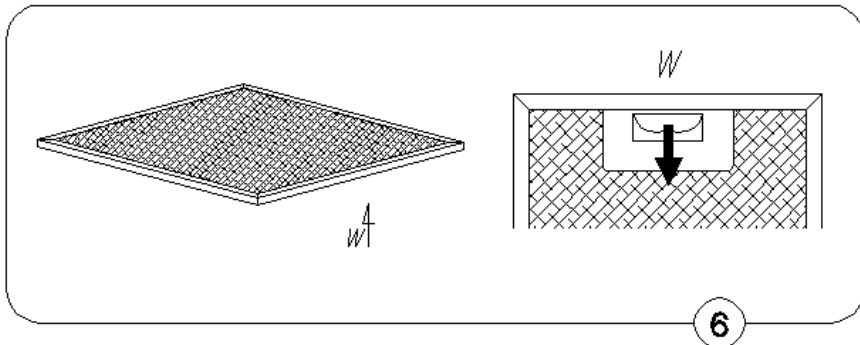
1. Reinigung

Der Fettfilter muss bei normaler Nutzung alle zwei Monate gereinigt werden, und zwar im Geschirrspüler oder mittels Handabwasch, unter Verwendung eines milden Reinigungsmittels oder Flüssigseife.

2. Austausch

Der Filter ist wie nachfolgend beschrieben auszubauen.

- a) Sperrtaste der unteren Abdeckung auslösen.
- b) Metallenen Fettfilter herausnehmen.



AKTIVKOHLEFILTER

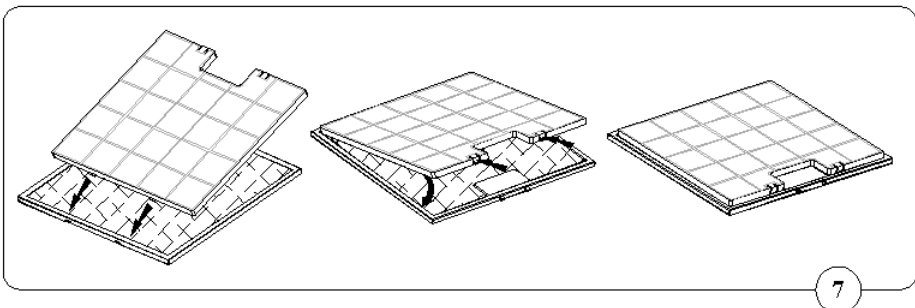
1. Einsatzbereich

Diese Filter kommen nur in der Betriebsart „Umluft“ zum Einsatz.

Sie können bis zur vollständigen Sättigung Gerüche absorbieren. Da sie sich nicht reinigen lassen, sind sie mindestens alle 2 Monate (bei häufiger Nutzung auch öfter) auszutauschen.

2. Austausch

- a) Metallenen Fettfilter herausnehmen.
- b) Den darauf liegenden Aktivkohlefilter entsorgen.
- c) Einen neuen Aktivkohlefilter auflegen.

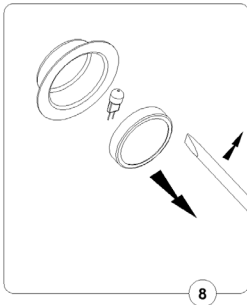


BELEUCHTUNG

Zur Beleuchtung dienen 2 Halogen-Lampen mit jeweils 20 W.

Beim Austausch ist wie folgt vorzugehen:

- a) Mit einem flachen Werkzeug (Schraubenzieher o. Ä.) ist der Haltering für das Lampenglas (Abb. 8) zu öffnen und abzuziehen.
- b) Ersetzen Sie die Birne unter Zuhilfenahme eines Lappens oder Papier.
- c) Danach sind Glas und Ring wieder einzusetzen.



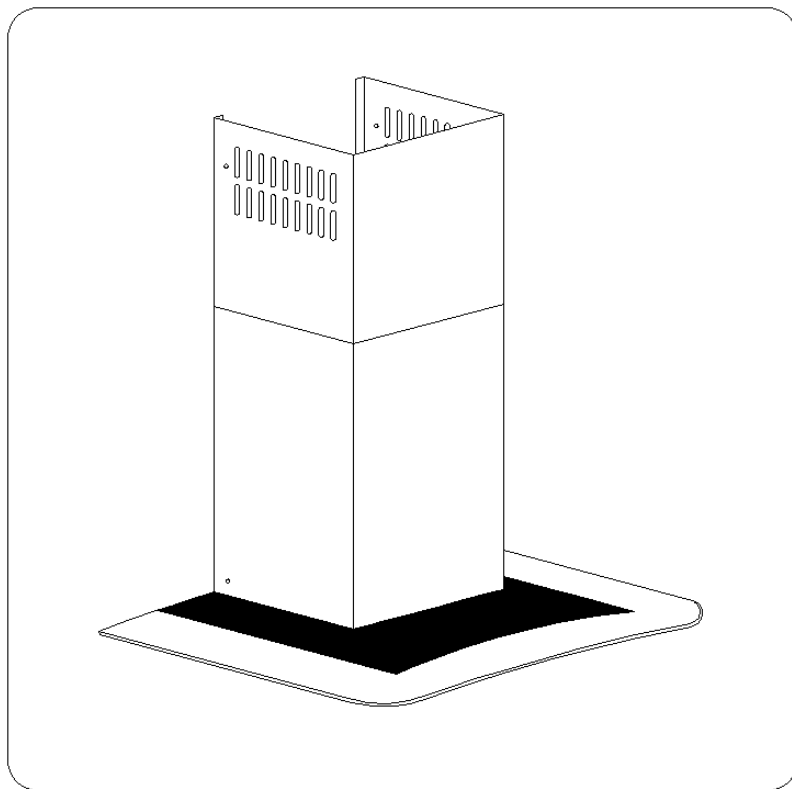
Bitte beachten: Die Birne darf nicht mit bloßen Fingern berührt werden!

III TECHNISCHE DATEN

Text	Dunstabzugshaube
Modell SIGMA	
Versorgungsspannung	230 V / 50 Hz Wechselstrom
Zahl der Gebläsemotoren	1
Beleuchtung	2 Halogenbirnen (20 W)
Zahl der Fettfilter	1
Gebläsestufen	3
Breite (cm)	60
Tiefe (cm)	50
Höhe (cm)	81,5 – 99
Austrittöffnung (Ø in mm)	150 oder 120
Leistung (m ³ /h)	Max. 620
Leistungsaufnahme (W)	160
Lärmpegel (dBA),	Max. 54
Betriebsart	Ab- oder Umluft
Farbe	Edelstahl, matt



INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE

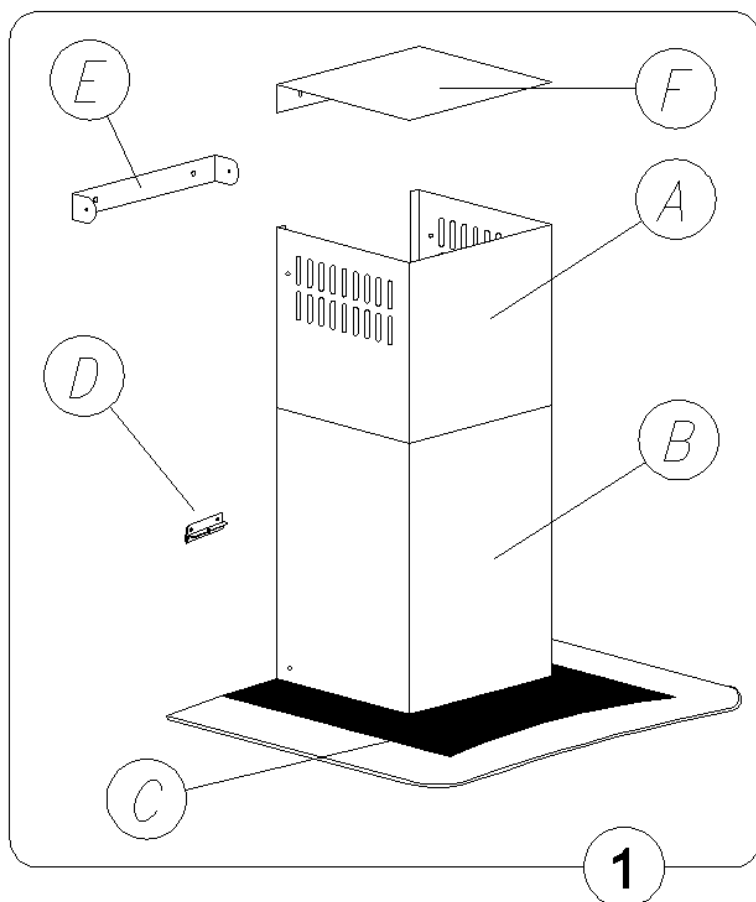


Modelo: OPTICA 665 V 60 CM

COMPONENTES

La campana está compuesta por los siguientes elementos (Fig. 1):

1. Cuerpo de la campana con un cristal [C], equipado con luces y el ventilador.
2. Cubierta decorativa consistente en la chimenea superior y [A] y la chimenea inferior [B],
3. Soporte de pared de la campana [D] y soporte para la cubierta decorativa superior [E]
4. Guía para salida de aire [F],
5. Juego de tornillos para el montaje.



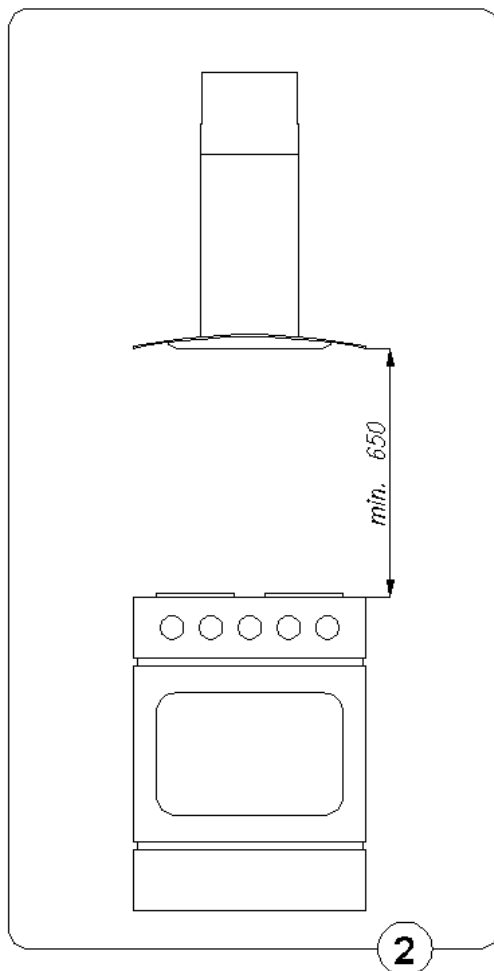
MONTAJE

La campana se monta de la siguiente forma:

1. Instale el soporte de pared [D] a una altura adecuada.
2. Cuelgue el cuerpo de la campana [A] en el soporte [D].
3. Conecte la campana al conducto de ventilación.
4. Conecte la campana a la alimentación eléctrica.
5. Monte el soporte de pared [E] a una altura adecuada.
6. Monte la columna telescópica.

MONTAJE DEL SOPORTE DE PARED

- a) Trace una línea vertical en la pared en relación a la superficie de cocción.
- b) Sujete la plantilla de soporte sobre la pared [D] (Fig. 3) colocándola de forma simétrica de acuerdo con la línea central, de forma que la distancia entre los orificios de la plantilla y la encimera sea min. 970 mm. Mantenga la plantilla recta y marque el espacio de los taladros en la pared.
- c) Practique los taladros tal y como se ha marcado en la pared, utilizando taladros de un diámetro que corresponda a los tacos suministrados. Introduzca los tacos y atornille el soporte en la pared.

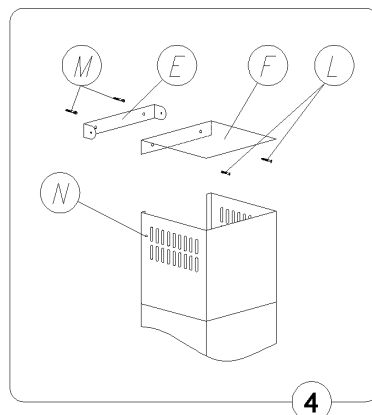
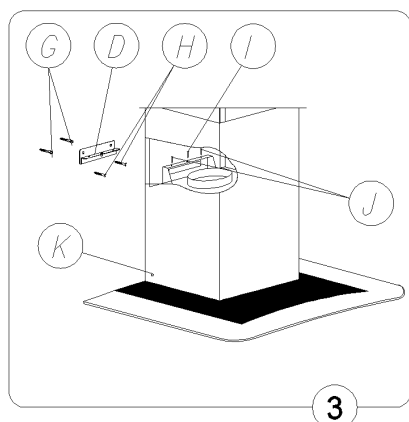


MONTAJE DE LA CAMPANA

- a) Enganche la campana en el soporte [D], ajuste la altura y la posición horizontal de la misma con la ayuda de los tornillos de ajuste [J] y posteriormente apriete los tornillos [I] con el fin de evitar que la campana se salga del soporte.
- b) Si es necesario, monte el conducto adecuado para la descarga de aire al canal de ventilación.
- c) Empalme la columna telescópica [A y B] en la campana (Fig. 1)
- d) Desplace el revestimiento superior [A] (Fig. 4) a la altura requerida, indique la altura máxima en

la línea central y retire el revestimiento.

- e) Mantenga el soporte del revestimiento superior [E] en la línea central, a una distancia de 63 mm desde el punto indicado como altura máxima (Fig. 4). Marque el lugar de los taladros en la pared y monte el soporte tal y como se describe en el punto d), utilizando los mismos tornillos los.
- f) Monte la columna de nuevo con tornillos adecuados y ajústela al revestimiento inferior y al soporte superior.
- g) Conecte el aparato a la red eléctrica.



CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA Y CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Después de la conexión del aparato a la corriente (de acuerdo con los requisitos definidos más arriba), es necesario controlar la iluminación de la campana y el funcionamiento correcto del motor. El enchufe de la pared ha de ser accesible con el fin de facilitar la desconexión una vez la campana haya sido instalada.

FUNCIONAMIENTO CON EVACUACIÓN DEL AIRE AL EXTERIOR

Si utiliza la campana con evacuación de aire, los vahos de la cocina son transportados al exterior por medio de un conducto de evacuación especial. En este caso, el filtro de carbón deberá ser desmontado.

La campana se puede conectar a la apertura que permite descargar el aire al exterior por medio de un conducto rígido o flexible de 150 ó 120 mm de diámetro y abrazaderas adecuadas que se puedan adquirir en un comercio especializado en la venta de materiales de instalación.

La instalación ha de ser efectuada por un instalador autorizado.

FUNCIONAMIENTO EN RECIRCULACIÓN

En esta opción el aire filtrado es introducido de nuevo a la habitación a través de las rejillas existentes en ambas partes de la chimenea superior.

En este caso es necesario montar un filtro de carbón. Se recomienda la instalación de salida de aire.

VELOCIDADES DEL VENTILADOR

Las velocidades baja y media deben ser utilizadas bajo condiciones normales y con una baja concentración de humo. La velocidad máxima debe ser utilizada en caso de una alta concentración de humo, por ejemplo al freír o utilizar el grill.

SEGURIDAD

Todas las instrucciones de seguridad especificadas en este manual deben ser observadas sin excepción alguna.

Los filtros antigrasa y los filtros de carbón activo han de ser limpiados y sustituidos de acuerdo con las instrucciones del fabricante o con más frecuencia en periodos donde exista un uso intenso (más de 4 horas al día).

Si utiliza una cocina de gas, nunca deje los quemadores de gas encendidos sin un recipiente que los cubra. Al levantar los recipientes de los quemadores de gas, disminuya la llama a un nivel mínimo.

Asegúrese de que la llama no salga por los bordes del recipiente, ya que tal situación causa un consumo de energía innecesario y un aumento de calor peligroso.

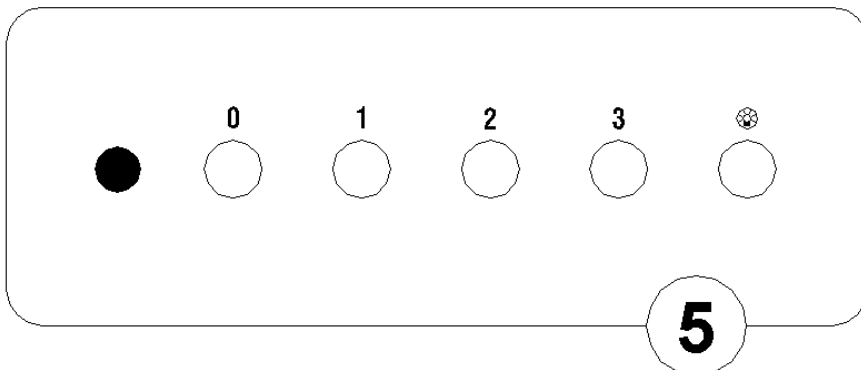
La campana no debe ser utilizada para otros fines distintos a los que ha sido diseñada.

FUNCIONAMIENTO

El funcionamiento de la campana se puede controlar por medio de un interruptor combinado.

Fig. 5

- información relativa al funcionamiento de la campana.
- „0, 1, 2, 3“ - botones para la selección de velocidad del motor.
- „“ - iluminación on / off.



FILTRO ANTIGRASA METÁLICO

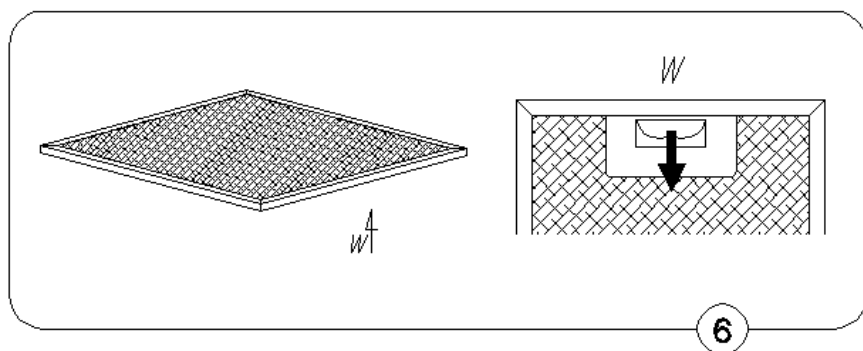
1. Limpieza.

Los filtros han de ser limpiados cada dos meses en condiciones normales de funcionamiento en un lavavajillas o a mano utilizando un detergente suave o jabón líquido.

2. Sustitución.

Para extraer el filtro de su alojamiento proceda de la siguiente forma:

- retire la cubierta inferior liberando el seguro de retención
- retire el filtro de grasa metálico



6

FILTRO DE CARBÓN

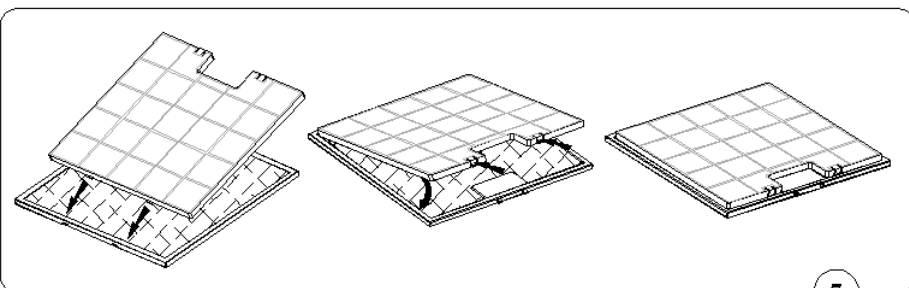
1. Funcionamiento

Los filtros de carbón sólo pueden ser utilizados cuando la campana no esté conectada a una salida de humos al exterior.

Los filtros de carbón pueden absorber el olor hasta estar saturados. Los filtros de carbón no son lavables ni regenerables y deben ser sustituidos como mínimo cada dos meses o con más frecuencia en periodos donde exista un uso intensivo.

2. Sustitución del filtro de carbón:

- Desmonte el filtro antigrasa metálico,
- Retire el filtro de carbón situado dentro de la campana en el filtro de aluminio,
- Monte un nuevo filtro en el filtro de aluminio



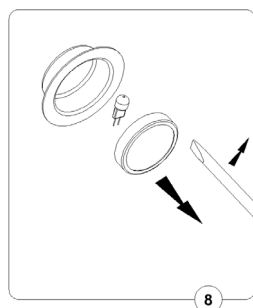
7

ILUMINACIÓN

El sistema de iluminación está compuesto por dos bombillas halógenas (2 x 20 W).

Para sustituirlas proceda del modo siguiente:

- Por medio de una herramienta plana o destornillador, extraiga el anillo que sujeta el cristal protector de la bombilla (Fig. 8).
- Cambie la bombilla utilizando un paño o papel aptos para este fin.
- Coloque el anillo y el cristal protector en su emplazamiento procediendo en sentido contrario.



¡Atención! No toque la bombilla halógena con las manos desprotegidas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Características	Optica 665
Voltaje	AC 230V 50Hz
Motor del ventilador	1
Iluminación	Bombillas halógenas 2x20W
Número de filtros antigrasa	1
Número de velocidades	3
Ancho [cm]	60
Fondo [cm]	50
Alto [cm]	81,5 – 99
Diámetro de salida [ø mm]	150 ó 120
Capacidad [m ³ /h]	Máx 620
Consumo de corriente [W]	160
Nivel sonoro [dBA]	Máx. 54
Funcionamiento	Extracción o recirculación
Color	INOX acero inoxidable, mate

